



## Часто задаваемые вопросы по качеству и тестированию воды.

### ИНФОРМАЦИЯ на 25 августа 2016

Портландские Государственные школы будут обновлять и поддерживать список часто задаваемых вопросов и ответов, касающихся качества воды в наших школах. Вопросы могут быть заданы по адресу [pubinfo@pps.net](mailto:pubinfo@pps.net).

---

#### Влияние на здоровье содержащегося в питьевой воде свинца

---

**В: Где я могу получить информацию о воздействии на здоровье человека свинца, содержащегося в питьевой воде?**

**О:** Департамент здравоохранения района Малтнома и органы здравоохранения штата Орегон являются учреждениями, имеющими опыт и несущими ответственность за профилактику и устранение последствий для здоровья, вызываемых свинцом. На сайте отдела здравоохранения [www.multco.us/health/lead-poinsoning-prevention](http://www.multco.us/health/lead-poinsoning-prevention) представлена отличная информация и ответы на вопросы о свинце. У них также имеется и горячая линия для ответов на вопросы: 503.988.4000.

---

#### Безопасная подача воды

---

**В: Каков план подачи воды в течение 2016-17 учебного года?**

**О:** PPS установил 5-галлоновые дозаторы воды в центральных местах в каждой школе. Все питьевые фонтанчики были либо отключены, или закрыты, но вода в туалетные комнаты и раковины будет поступать для мытья рук.

**В: Могут ли семьи давать своим школьникам с собой воду в бутылках?**

**О:** Да, но PPS просит родителей посылать воду в многоразовых бутылках, которые можно заполнять водой из безопасных источников питьевой воды в школе. Безопасная питьевая вода будет доступна во всех школах для всех учащихся, преподавателей и сотрудников школ.

---

#### Проверка на уровень свинца

---

**В: Какие возможности по бесплатной проверке на свинец в крови обеспечивает PPS для своих учащихся и сотрудников?**

**О:** Этой весной и в течение всего лета, PPS в партнерстве с районом Малтнома предоставляли семьям информацию о бесплатных проверках на уровень свинца, проводимых по всему Портланду.

Начиная с 16 июля, Портландские Государственные школы заключили контракт с компанией Kadalyst Health Partners, чтобы обеспечить возможностью бесплатных проверок крови на свинец в главном офисе округа всех школьников и сотрудников. К настоящему моменту было проведено 17 таких мероприятий.

PPS также заключил контракт с лабораторией ZRT Labs, чтобы обеспечить домашними комплектами для тестирования тех, кто не смог прийти на проверку. Пожалуйста, позвоните в ZRT Labs по тел. 503.466.2445, чтобы запросить свой комплект. Заказать комплект для тестирования на дому можно до 2 сентября 2016 года.

**В: Существуют ли какие-либо еще возможности для проверки на свинец?**

**О:** Да. Дополнительное тестирование запланировано на 26 августа с 4:30 до 8:00 вечера и на 27 и 28 августа с 8:00 утра до 4:30 вечера в Центре Образовательных Услуг (Blanchard Education Service Center (BESC)).

Тестирование является бесплатным для всех сотрудников и школьников. Все школьники и сотрудники, заинтересованные в сдаче этого анализа, пожалуйста, перейдите на сайт [pps.kadalyst.com](https://www.kadalyst.com) для записи на тестирование или позвоните по телефону 503-916-3122. Последняя возможность тестирования на месте будет 28 августа.

Кроме того, тестирование на уровень свинца в крови проводится бесплатно районом Малтнома для детей 6 лет и младше, и для беременных женщин. Чтобы узнать больше о предстоящих мероприятиях по тестированию, посетите <https://multco.us/health/lead-poisoning-prevention/test-your-child-lead>.

**В: Каковы результаты проверок на уровень свинца в крови по PPS и районному здравоохранению?**

**О:** По состоянию на 24 августа, 1,711 человека были протестированы в центре образовательных услуг Бланчард(Blanchard). Из них 10 школьников и 9 взрослых показали в капиллярном тесте уровень содержания свинца, превышающий текущий рекомендуемый CDC для общественного здравоохранения уровень в количестве 5 микрограмм свинца на децилитр крови для детей или 10 микрограмм свинца на децилитр крови для взрослых.

В соответствии с рекомендуемой практикой, людям, показавшим при проверке повышенный уровень, было рекомендовано проконсультироваться со своим лечащим врачом для подтверждающего анализа крови и дальнейших анализов и диагностики. Подтвержденные повышенные уровни содержания свинца в крови у детей подлежат заведению дела и экологическому расследованию Службы Экологического Здравоохранения района Малтнома. Подтвержденные взрослые результаты рассматриваются, в зависимости от результатов, Департаментом Здравоохранения штата Орегон и/или OSHA Орегона.

В дополнение к мероприятиям по тестированию на месте, PPS также заключил контракт с лабораторией ZRT Labs, чтобы обеспечить домашними комплектами для тестирования тех, кто не смог прийти на проверку. По состоянию на 24 августа, подробная информация по результатам этих тестов приводится ниже:

- 1263 комплектов для тестирования на дому были востребованы
- 506 были обработаны
- В 1 из них уровень свинца равнялся или превышал уровень, рекомендуемый CDC для общественного здравоохранения

В соответствии с нормами и правилами штата, информация обо всех результатах проверки крови будет передана обеими компаниями - Kadalyst и ZRT - Департаменту Здравоохранения штата Орегон (ОНА).

**В: Где семьи могут узнать более подробную информацию об уровнях свинца и опасностях для здоровья?**

**О:** Район Малтнома поддерживает "горячую линию по свинцу" по электронной почте [leadline@multco.us](mailto:leadline@multco.us) и информационную линию по телефону в 503-988-4000.

### Другие вопросы

---

**В: Как готовится школьное питание?**

**О:** Кухонные краны для PPS являются главным приоритетом. На данный момент сотрудники службы питания были проинструктированы не подавать пищу, для приготовления которой требуется вода. Большая часть воды, обычно используемой на кухне, требуется для мытья овощей и фруктов. Из-за сложившейся ситуации персонал службы питания для того, чтобы не мыть продукты, закупает их предварительно промытыми в продуктовой компании или подает консервированные и замороженные фрукты и овощи. PPS работает над протоколом для промывки водопроводных линий, чтобы мы могли как можно скорее возобновить нормальное и безопасное приготовление пищи.

**В: Получат ли школы Рузвельт, Франклин, Грант и Фобион новые трубы без свинца в рамках ремонтных работ, финансируемых надбавкой к налогу?**

**О:** Да.

**В: Безопасно ли употребление продуктов, выращенных на школьных огородах (и политых водой из школы)?**

**О:** На прошлой неделе Портландские Государственные школы дали рекомендацию с призывом к сообществу не употреблять в пищу продукты со школьных огородов. Эта рекомендация была основана на том факте, что многие из наших школьных огородов поливались водой, в которой выявлено превышение федеральных норм в отношении качества питьевой воды.

Вот совместное заявление от PPS и управляющего органа здравоохранения Орегона (ОНА):

*Употребление в пищу свежих фруктов и овощей - это здоровый выбор для людей всех возрастов и их семей. Недавно ОНА изучил научные исследования о безопасности садоводства и огородничества в почве с предполагаемым содержанием свинца. Количество свинца, поступающее в почву с водой, достаточно мало по сравнению с уже присутствующим фоновым уровнем свинца в почве. Другие потенциальные источники, такие как, отвалившиеся кусочки содержащей свинец краски и пыль, оказывают гораздо большее влияние на концентрацию свинца в почве. В целом, садовые растения не впитывают значительного количества свинца. Тем не менее, очень важно, чтобы люди мыли овощи и руки после работы в огороде для уменьшения возможности соприкосновения со свинцом из почвы, которая и является основным потенциальным источником загрязнения свинцом овощей и фруктов.*

Мы высоко оцениваем руководство от ОНА. Как сообщалось ранее, на данный момент мы не будем использовать продукты со школьных огородов, потому что мы до сих пор ведем проверку кранов, используемых для приготовления пищи. PPS восстановит использование продукции из школьных огородов в своих кухнях и в классах, как только мы снова сможем безопасно использовать краны холодной воды для мытья этих фруктов

и овощей. К тому времени наш персонал службы питания будет обеспечен тщательным обучением процедуре надлежащей промывки продуктов.

### **План по тестированию на свинец**

---

#### **В: Каков статус процесса тестирования на свинец в PPS?**

**О:** Завершено взятие проб из каждого крана холодной воды в округе, и все результаты первоначальных проб "А" размещены в интернете в индивидуальном порядке. Мы ожидаем окончательного, всеобъемлющего и подробного отчета от TRC по всем зданиям округа, включая полный развернутый анализ, карты, данные и коррекцию всех ошибок предварительного отчета. После того, что отчет будет завершен, мы сделаем его доступным для всех семей и сотрудников PPS.

Были также взяты вторые "В" пробы воды, они будут использоваться, чтобы помочь определить источник заражения свинцом (в трубах или кранах). Независимая третья сторона проанализирует все образцы, и в сочетании с другой информацией, даст рекомендации для усовершенствования нынешней системы. Среди них возможны:

- а. Замена водопроводных кранов
- б. Замена водопроводных труб
- в. Обновление протоколов и процедур для обеспечения безопасной работы всех водопроводных кранов, например спуск воды.
- г. Создание централизованной базы данных по водопроводным кранам, отслеживающей историю обслуживания и любых измерений, связанных с кранами.

Все питьевые фонтанчики были либо закрыты, либо отключены, и в каждом здании к началу учебного года будут установлены дозаторы питьевой воды, чтобы обеспечить безопасной питьевой водой всех школьников и сотрудников. Также разрабатываются протоколы, обеспечивающие использование безопасной воды для приготовления пищи в кафетериях. Для первоначального достижения этой цели будут использоваться предварительно промытые продукты.

Надписи, предупреждающие школьников и персонал не пить из кранов, будут размещены на входах во все помещения с источниками воды, не являющимися фонтанчиками (туалетные комнаты, лаборатории, классные комнаты, и др.). Использовать эту воду не для питья, а к примеру, для мытья рук, можно безопасно.

#### **В: Были ли протестированы наружные краны для подключения шлангов и фонтанчики?**

**О:** Краны холодной воды, прикрепленные к зданиям PPS были протестированы, и результаты включены в список результатов по отдельным школам.

#### **В: Были ли так же проверены чартерные школы?**

**О:** Округ PPS протестировал воду во всех его зданиях. Качество воды в чартерных школах, расположенных в принадлежащих PPS школьных зданиях и сооружениях, было проверено этим летом, и результаты были опубликованы. Чартерные школы, не размещенные в зданиях PPS, не были включены, однако у учащихся этих чартерных школ была возможность принять участие в проверке на уровень свинца в крови.